# La traduction des néologismes en littérature

## Trois jeux d'exploration dans la traduction française et anglaise de *Cent ans de solitude*

Type de publication : Article de revue

Revue : Des mots aux actes
2018, n° 7. Sémantique(s), sémiotique(s) et traduction

Auteur : Callejas Toro (Ana María)

Résumé : L'écrivain est un inventeur de mots. Sa créativité donne libre cours à l'imagination du lecteur et emmène le traducteur dans les domaines de l'intraduisible. Cette étude compare quelques exemples de néologismes poétiques créés par Gabriel García Márquez dans son chef d'œuvre *Cien anos de soledad*, et ses traductions en anglais et en français, classées selon trois catégories respectant leurs rôles linguistiques et sémantiques : jeu d'apparences, jeu de mouvements et jeu d'explorations.

Pages : 431 à 442

Revue : Des mots aux actes

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406087458

ISBN : 978-2-406-08745-8

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-08745-8.p.0431

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 28/02/2019

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier